



選民手冊

繁體中文

2026 年 5 月 19 日

初選

Clackamas 縣選舉處 (Clackamas County Elections Division)

1710 Red Soils Court, Suite 100 Oregon City, OR 97045

www.clackamas.us/elections

503-655-8510

重要資訊

- 本刊物提供地方提案及候選人資訊，已夾附於聯邦/州級參考之《州選民手冊》中。
- 您必須在 4 月 28 日前完成登記，方有資格領取本次選舉的選票。
- Clackamas 縣的所有官方投票站從 4 月 29 日起至選舉日晚上 8 點，全天 24 小時對公眾開放。(15 頁)
- **計票以郵戳為準！**選票須於選舉日當天郵戳為憑，或於 5 月 19 日晚上 8 點前送達官方投票站/選舉辦公室。



Catherine McMullen
縣書記

選舉處 (Elections Division)

elections@clackamas.us

503-655-8510

1710 Red Soils Court, Suite 100

Oregon City, OR 97045

尊敬的選民：

這份2026年5月19日初選的選民手冊部分內容由Clackamas縣提供。其中包含來自地方管轄區的候選人與提案。《州選民手冊》（位於此彩色欄兩側）包含聯邦與州級候選人資訊和提案。您的居住地將決定選票上的投票項目。並非所有選民手冊中的競選職位或提案都會出現在您的選票上。並非所有候選人都提交了一份給選民手冊的聲明。內容將按提交的格式列印；縣政府不會對其進行拼寫或語法更正，也不會出於準確性考量而核驗其中資訊。

如需準確可靠的選舉資訊，請聯絡Clackamas縣選舉部 (Clackamas County Elections)，電話：503-655-8510，電子郵件：elections@clackamas.us，或造訪網站：clackamas.us/elections。

選民登記／政黨選擇截止時間為2026年4月28日。請造訪oregonvotes.gov登記投票或更新您的資訊。Clackamas縣選舉辦公室 (Clackamas County Elections office) 將於截止日當天開放至晚上7點。選票將於次日（4月29日）寄發給所有合格選民。若您在5月7日前仍未收到選票，請聯絡本辦公室。

Oregon州採用黨內初選。若您希望在2026年5月19日的初選中投票給政黨候選人，您必須在2026年4月28日的登記與政黨選擇截止日前，登記為兩大政黨（民主黨 (Democratic) 或共和黨 (Republican)）之一的選民。您可以透過更新選民登記資訊來選擇或變更所屬政黨，線上操作請至oregonvotes.gov，或填寫紙本登記表格。若您在截止時間附近更改黨派隸屬，可能會收到兩張選票。請僅投票第二張、即您新黨派之選票。

Clackamas 縣選民手冊繁體中文版

請至 clackamas.us/elections/track-your-ballot 訂閱「跟蹤您的選票」服務，當您的選票寄出時，將透過簡訊、電話或電子郵件發送通知。選票寄回後，您將即時接收計票通知。

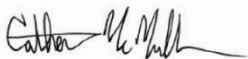
Clackamas 縣有二十六處官方投票站全天 24 小時開放中。您可以在 2026 年 5 月 19 日選舉日晚上 8 點前，將選票投遞至州內任何官方投票箱。若選擇郵寄方式遞交選票，郵戳日期必須為選舉日當天或之前。由於 USPS 調整了郵件處理流程，我們建議將您的選票直接投入官方投票箱，特別是 5 月 12 日星期二之後。Oak Lodge 圖書館 (Oak Lodge Library) 投票站已遷移至新的 Oak Lodge 圖書館/Concord 社區中心 (Oak Lodge Library/Concord Community Center)，地址為 3783 SE Concord Rd.。您可在我們的網站上找到最近的官方投票站。

兩個選民協助地點為您服務！Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) 於 5 月 4 日，在 Happy Valley 圖書館 (Happy Valley Library) (位於 13793 SE Sieben Park Way) 內啟用 Happy Valley 投票中心 (Happy Valley Vote Center)。Happy Valley 投票中心 (Happy Valley Vote Center) 和 Clackamas 縣選舉辦公室 (Clackamas County Elections Office) (位於 Oregon City 的 1710 Red Soils Ct., Suite 100) 的辦公時間：星期一至星期五上午 8:30 至下午 5:00，5 月 16 日星期六上午 10:00 至下午 2:00，5 月 19 日星期二選舉日當天早上 7:00 至晚上 8:00。

您的選票將採用新的設計。Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) 已升級選票統計系統，以提升選民體驗並提高選票處理效率。您標記選票的方式不會改變。您可以在線查看採用新設計的樣本選票。

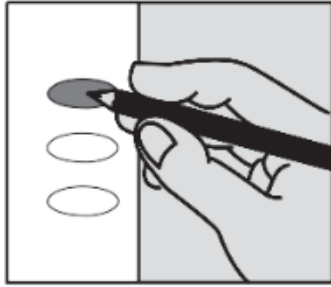
作為被您推選的縣書記，很榮幸為 Clackamas 縣的選民服務。感謝您參與投票。

此致



Clackamas 縣書記 Catherine McMullen

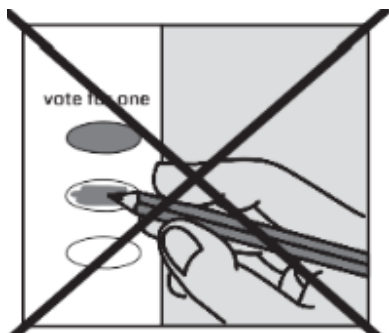
投票說明



1. 使用您的官方正式選票進行投票

在每個競選中找到您選擇的候選人或提案進行填寫（Yes（贊成）或 No（反對））。請使用黑色或藍色原子筆將您選擇左側的矩形空格塗滿，以進行投票。

請記住：如果您投票的候選人數量超過了某個職位允許的數量，或者您對某項提案同時投了 Yes（贊成）和 No（反對）票，則稱為「超額投票」，您對該候選人或提案的投票將不會被計票。



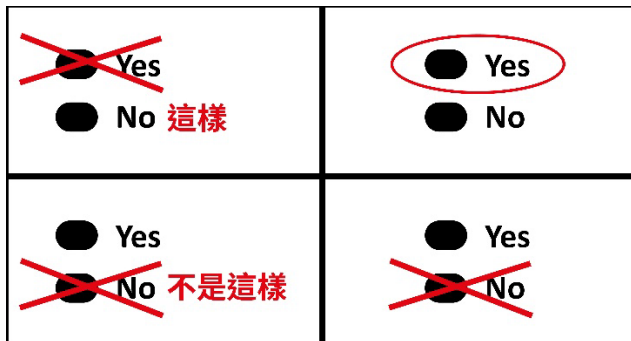
填寫錯誤？

請不要撕毀您的選票。您可以進行修正！

請不要使用修改膠帶或修改液

如需進一步協助，請致電 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) 503.655.8510。

請清楚填寫您的選擇，以便選舉官員能夠正確計票。請查看可接受的修改範例。



您不需要對所有項目進行投票。您的選票仍會被計票，並且您對其他競選職位的投票也會被計票。

2. 檢查您的官方正式選票

確保您對每個競選職位正確標記了您的選擇。您的官方正式選票可能正反面均印有競選內容。請記得查看正反兩面！

如果您遺失了選票，或選票以任何方式被損壞，請致電 503-655-8510 聯絡 Clackamas 縣選舉處 (Clackamas County Elections Division)，以要求替換選票。

3. 交回您的官方正式選票

將您已填選好的官方正式選票放入信封並在選民聲明上簽名。

請記住：閱讀回郵選票信封上的選民聲明並簽名。如果回郵選票信封上沒有簽名，您的選票將不予計票。

郵寄： 使用您的回郵選票信封進行回郵，**無需郵費**。請盡快郵寄；須在 2026 年 5 月 19 日星期二之前寄出（以郵戳為準）。郵戳日期合規的選票，最遲須於 5 月 26 日下午 5 點前送抵 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections)。我們建議於選舉日前一週寄出選票。

親身投遞： 請於 2026 年 5 月 19 日星期二晚上 8 點之前將已簽名並密封的回郵選票信封投遞至任何官方投票站（請參閱清單 15）。

如需進一步協助，請聯絡我們的辦公室 503-655-8510。

您打算以郵寄方式寄回選票嗎？

您可以透過郵寄方式交回選票。若選擇郵寄方式遞交選票，郵戳日期必須為 2026 年 5 月 19 日選舉日當天或之前。由於 USPS 調整了郵件處理流程，**我們建議將您的選票直接投入官方投票箱，特別是 5 月 12 日星期二之後。**

Clackamas 縣有二十六處官方投票站全天 24 小時開放中。您可以在 2026 年 5 月 19 日選舉日晚上 8 點前，將選票投遞至州內任何官方投票箱。

請至 clackamas.us/elections 查詢最近的官方投票站位置。

選民援助

我們可以幫忙！

障礙選民



您需要幫忙登記投票或進行投票嗎？我們提供支援服務和工具，以確保所有人都能投票。

口譯協助



您需要以英語以外的語言幫忙您進行投票嗎？

可提供口譯服務。

如有任何選民援助需求，請致電 503-655-8510 或發送電子郵件至 elections@clackamas.us 與我們聯絡。

Oregon 州採用黨內初選

Oregon 州在 2026 年 5 月 19 日的初選中採用黨內初選。

若要在主要政黨（民主黨 (Democratic) 或共和黨 (Republican)）的初選提名中投票，您必須在選舉日 21 天前登記為該政黨的選民。

在 2026 年 5 月 19 日的初選中，主要政黨（民主黨 (Democratic) 或共和黨 (Republican)）初選選票上列出的黨派職位包括：美國聯邦參議員、美國聯邦眾議員、州長、州參議員及州眾議員。僅有登記為主要政黨的選民會收到包含黨派職位的選票。

登記為小政黨或無黨派的選民，將在 2026 年 5 月 19 日的初選中收到僅包含無黨派候選人及提案的選票。

選民登記與政黨選擇截止時間為 2026 年 4 月 28 日。請造訪 oregonvotes.gov 登記投票或更新您的資訊。

選民登記

如果您要在 Oregon 州投票，您必須在您的居住縣進行登記。如需登記，您必須是：

- 美國公民
- Oregon 州居民
- 年滿 16 歲*

**如果您在應屆選舉時還未滿 18 歲，您將不會收到選票。要成為合格的選民您必須在截止日期前進行登記。*

如何登記

1. 在線造訪 oregonvotes.gov
2. 將登記表郵寄/遞送至：Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections)
1710 Red Soils Court, Suite 100 Oregon City, OR 97045

登記表格可透過以下方式取得：

- 在線造訪 oregonvotes.gov

- 任一縣選舉辦公室

- 郵局

- 圖書館

- DMV 地點

新登記表必須在選舉日前 21 天寄出（以郵戳為準）。

您必須更新您的登記資料，如果：

1. 您更改了住址或郵寄地址
2. 您更改了姓名
3. 您希望更改您的黨派隸屬

常見問題

如果我沒有收到選票怎麼辦？

若 2026 年 5 月 7 日前未收到選票，請致電 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections)：503-655-8510。

如果我需要投票協助該怎麼辦？

障礙選民或需要以英語以外的語言投票協助的選民可以聯絡 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections)，以獲得選民協助或口譯服務。

如果我的選票填寫錯誤怎麼辦？

您可以簡單地劃掉您選錯的選擇，寫上「not this」（不是這個），然後圈出您想要的選擇。

如果我在交回選票後改變主意怎麼辦？

一旦您將選票放入郵箱或投票站，您的選票即被視為已投出。無法發出新的選票。

我的選票必須以郵寄方式交回嗎？

不是。您可以透過郵寄選票或將其投遞至州的任何一個官方投票站來交回選票。若您選擇郵寄選票，建議於選舉日一週前寄出。

寄回選票的信封上需要貼郵票嗎？

不需要，將選票郵寄回選舉處 (Elections Division) 無需普通郵寄郵資。

我的選票必須在何時交回？

若您透過美國郵政 (U.S. Mail) 寄送選票，郵戳日期須為選舉日（5 月 19 日星期二）當

天；或者您可於 2026 年 5 月 19 日星期二選舉日晚上 8 點前，將選票投遞至 Oregon 州內任何官方投票箱。

5 月 19 日選舉日當天，Clackamas 縣選舉部 (CLACKAMAS COUNTY ELECTIONS) 的開放時間為何？

在選舉日當天，Clackamas 縣選舉處 (Clackamas County Elections Division) 將於兩個投票服務地點開放，時間為上午 7:00 至晚上 8:00。

- Clackamas 縣選舉辦公室 (Clackamas County Elections Office)，位於 Oregon City 的 1710 Red Soils Ct., Suite 100
- Happy Valley 投票中心 (Happy Valley Vote Center)，在 Happy Valley 圖書館 (Happy Valley Library) 內，位於 Happy Valley 的 13793 SE Sieben Park Way。

503-655-8510 | elections@clackamas.us | clackamas.us/elections

交回您的選票

於選舉日，2026 年 5 月 19 日晚上 8:00 前

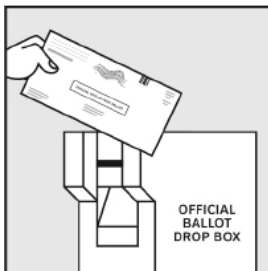
郵寄：

不需要郵票。選票郵戳日期不得晚於選舉日，且最遲須於 5 月 26 日下午 5 點前送抵 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections)。



投票站：

官方投票站將於 2026 年 4 月 29 日起至選舉日 5 月 19 日晚上 8 點開放，提供便捷且安全的投遞服務。本手冊列出了官方投票站位置。



您可以將已投選票投遞至州內任何一個官方投票站。

州務卿 (Secretary of State) 的投票箱定位器：

<https://sos.oregon.gov/voting/Pages/drop-box-locator.aspx>

如有任何疑問，請聯絡我們的辦公室。Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections)

503-655-8510

官方投票站

Clackamas 縣共設二十六處官方投票站，自 2026 年 4 月 29 日起至 2026 年 5 月 19 日選舉日晚間 8 點止，全天開放。

**免下車投票通道*

Clackamas 縣書記與選舉部 (Clackamas County Clerk and Elections)*

1710 Red Soils Ct.

Oregon City, OR 97045

Boring - Clackamas 縣銀行 (Boring - Clackamas County Bank)*

28500 SE Hwy 212

28500 SE Hwy 212

Canby 市政大樓 (Canby Civic Building)

222 NE 2nd Ave

Canby, OR 97013

Canby – Arneson 花園 (Canby – Arneson Garden)*

249 S Sequoia Parkway

Canby, OR 97013

Clackamas 社區大學-Harmony 校區 (Clackamas Community College – Harmony Campus)

7738 SE Harmony Rd

Milwaukie, OR 97222

Clackamas 社區大學-Oregon City 校區 (Clackamas Community College – Oregon City Campus)

19600 Molalla Ave

Oregon City, OR 97045

投票箱位於 Rook 廳 (Rook Hall) 旁 Orange 停車區的 Tri-Met 公車下客點附近)

Colton Telephone 公司 (Colton Tel)*

20983 S Hwy 211

Colton, OR 97017

Damascus 廣場 (Damascus Square)*

19830-20000 SE Hwy 212

Damascus, OR 97089

Estacada 市政廳 (Estacada City Hall)

475 SE Main St

Estacada, OR 97023

Estacada 公共圖書館 (Estacada Public Library)*

825 NW Wade St

Estacada, OR 97023

Gladstone 市民中心 (Gladstone Civic Center)

18505 Portland Ave

Gladstone, OR 97027

Happy Valley 市政廳 (Happy Valley City Hall)*

16000 SE Misty Dr

Happy Valley, OR 97086

Happy Valley 圖書館 (Happy Valley Library)

13793 SE Sieben Park Way

Happy Valley, OR 97086

Hoodland 公共圖書館 (Hoodland Public Library)

24525 E Welches Rd

Welches, OR 97067

Lake Oswego 市政廳 (Lake Oswego City Hall)*

380 A Ave

Lake Oswego, OR 97034

Lake Oswego – Westlake 公園 (Lake Oswego – Westlake Park)*

14165 Bunick Dr

Lake Oswego, OR 97035

Milwaukie 市政廳 (Milwaukie City Hall)

10501 SE Main St

Milwaukie, OR 97222

Milwaukie 公共安全大樓 (Milwaukie Public Safety Building)

3200 SE Harrison St

Milwaukie, OR 97222

Molalla 公共圖書館 (Molalla Public Library)*

201 E 5th Street

Molalla, OR 97038

Oak Lodge 圖書館 (Oak Lodge Library)/Concord 社區中心 (Concord Community Center)

3783 SE Concord Road

Milwaukie, OR 97267

Oregon 市 - 市政廳 (Oregon City - City Hall)*

625 Center St

Oregon City, OR 97045

Sandy 市政廳 (Sandy City Hall)

39250 Pioneer Blvd

Sandy, OR 97055

Sandy 公共圖書館 (Sandy Public Library)*

38980 Proctor Blvd

Sandy, OR 97055

West Linn 市政廳 (West Linn City Hall)

22500 Salamo Rd

West Linn, OR 97068

West Linn 公共圖書館 (West Linn Public Library)

1595 Burns St

West Linn, OR 97068

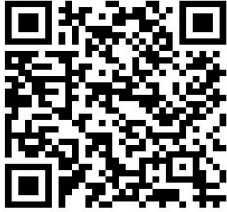
Wilsonville 市政廳 (Wilsonville City Hall)*

29799 Town Center Loop E

Wilsonville, OR 97070

您可以將已投選票投遞至州內任何一個官方投票站。州務卿 (Secretary of State) 的投票箱定位器：<https://sos.oregon.gov/voting/Pages/drop-box-locator.aspx>

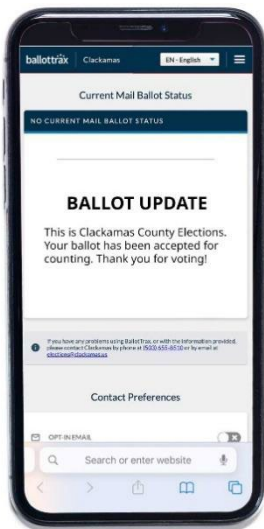
如何追蹤我的選票？



立即註冊 Track Your Ballot！透過簡便安全的郵寄選票追蹤服務，確保您的選票有效計入！掌握選票從寄送至驗收的完整流程動態。

Clackamas 縣選民可選擇透過簡訊、電話或電子郵件接收通知。獲知選票寄出時程。選票寄回後即時接收計票通知。您的選票將全程保密並經匿名處理。

請線上註冊「跟蹤您的選票」服務：clackamas.us/elections/track-your-ballot。此服務對選民完全免費。



503-655-8510 | elections@clackamas.us | www.clackamas.us/elections

獲取資源！



從 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) 獲取準確、可靠的資訊。

請造訪 www.clackamas.us/elections：

- 選民資訊
- 官方投票站
- 選民援助
- 選舉結果與回郵
- 其他選舉資料

延長辦公時間

為了方便您，Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) 將延長辦公時間。

選民登記截止時間

2026 年 4 月 28 日

上午 8:30 - 晚上 7:00

星期六服務時段

2026 年 5 月 16 日

上午 10:00 至下午 2:00

選舉日

2026 年 5 月 19 日

上午 7:00 - 晚上 8:00

Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections)

兩大服務據點為您服務！

Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections)

縣選舉辦公室

1710 Red Soils Ct., Suite 100

Oregon City, OR 97045

Happy Valley 選票中心 (Happy Valley Vote Center)

開放期間：5 月 4 日至選舉日 5 月 19 日

Happy Valley 圖書館 (Happy Valley Library) 內

13793 SE Sieben Park Way

Happy Valley, OR 97015

兩大服務據點開放時間：

星期一至星期五，上午 8:30 至下午 5:00

5 月 16 日星期六，上午 10 點 至下午 2 點

5 月 19 日選舉日，上午 7 點至晚上 8 點

於各選民服務據點，公民可辦理：

- 補發遺失或損壞選票，
- 更新選民登記資訊，
- 殘障者投票協助服務，

- 多語種投票協助服務；
- 寄回已投選票，
- 親自投票。

請記得在您的選票回郵信封上簽名。

最重要的是記得在回郵信封的簽名欄簽名。如果您沒有在回郵選票信封上簽名，您的選票將不予計票。每個簽名都會與存檔的登記簽名進行核對。簽名必須匹配才能計票。

倘未簽署或簽名不符，選票將視為受質疑選票。本處將郵寄通知書供您採行補正程序以確保投票效力。選民對受質疑選票採取行動的截止日期是選舉日後的 21 天下午 5 點。

身心障礙致無法親簽者，請聯繫 Clackamas 選舉部 (Clackamas County Elections) 申領 Signature Stamp Attestation Form (簽名章認證表)。該表允許選民以簽名章或其他標記作為選民登記簽名樣本。

任何人都不能代表選民在回郵信封上簽名，包括受權人或監護人。冒簽他人選票信封屬重罪行為，最高可判處五年監禁及 125,000 美元罰金，另須承擔最高 10,000 美元民事罰金。

選民可致電 503-655-8510 或電郵 elections@clackamas.us 聯絡 Clackamas 選舉部 (Clackamas County Elections) 申領 Signature Stamp Attestation Form (簽名章認證表) 或請求協助。

投票貼士

您的一票至關重要！

在 2026 年 5 月 19 日的初選中投票，確保您的聲音被聽到。

制定投票計畫。

- 您知道您會在這裡收到您的選票嗎？您的登記資料是最新的嗎？
- 您需何時投票？4 月 29 日開始將選票寄給選民，有效期至選舉日當天 2026 年 5 月 19 日晚上 8:00 前。
- 您將如何交回選票？
 - 郵寄方式——必須蓋有選舉日之前（5 月 19 日）的郵戳。無需郵票。
 - 使用官方投票箱——必須在選舉日（5 月 19 日）晚上 8 點前投遞。

不要忘記簽名！

如果您沒有在回郵選票信封上簽名，您的選票將不予計票。每個簽名都會與檔案中的登記簽名進行比對，兩個簽名必須匹配才能對選票進行驗證和計票。

有疑問？

請致電 503-655-8510 聯絡 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) | elections@clackamas.us | clackamas.us/elections

必須簽名！

計票以郵戳為準！

無需郵票！

您的選票會被接收，如果您郵寄選票的信封是：

- 已簽名，
- 郵戳日期是選舉日當天或之前，
- 選票最遲須於 5 月 26 日下午 5 點前送抵 Clackamas 縣選舉辦公室 (Clackamas County Elections Office)。

建議最遲於選舉日前 7 天寄出選票。

選票可於選舉日當晚 8 點前，交回至任何官方投票站。

謹記於選票信封簽名欄親簽！您的簽名須與存檔簽名樣本相符，選票方屬有效。

提案 3-633

Clackamas 縣 (Clackamas County)

五年期縣警長公共安全地方自決徵稅

問題：

Clackamas 縣是否應自 2027 年起，以每 1000 美元評估價值課徵 53.4 美分的稅率，為期五年，用以資助執法部門？

此提案可能導致地價稅增加超過百分之三。

摘要：

此項提案將取代現行由選民於 2021 年通過、並將於 2026 年到期的公共安全稅。通過此徵稅將使 Clackamas 縣警長辦公室 (Clackamas County Sheriff's Office) 能夠：

- 透過提供以下資源，支持 Clackamas 縣各區域的社區安全：
- 34 名巡邏警員，負責應對緊急服務呼叫及巡邏道路
- 5 名偵探，負責調查虐待/疏忽長者案件、人口販運及針對個人的重罪犯罪
- 透過資助 30 名監獄警員，維持 84 個監獄床位這 84 個床位自 2006 年首次徵稅通過後啟用，已減少釋放回社區的囚犯人數。
- 維持以下項目的資金：
- 透過資助 6 名監獄警員，維持 26 個心理健康/醫療監獄床位
- 隨身攝影機計畫
- 2 名內部事務調查員
- 警長專責毒品執法小組，針對毒品販運者及涉及毒品相關犯罪（如身份盜竊、財產犯罪、兒童虐待及疏忽）的人員。

此提案的成本為每 1000 美元評估價值課徵 53.4 美分以評估價值為 358,313 美元 (Clackamas 縣房屋的中位評估價值) 的住宅計算，此項成本約為每月 15.95 美元，或每年 191.34 美元。預計此提案稅率將在 27-28 年度籌集 3,768 萬美元、28-29 年度 3,908 萬美元、29-30 年度 4,052.5 萬美元、30-31 年度 4,202 萬美元、31-32 年度 4,358 萬美元。

此提案的預估稅收成本僅為估算，依據估算時縣評估員所能提供的最佳資訊，並可能反映提前繳款折扣、稅收壓縮及徵收率的影響。

選票提案說明

Clackamas 縣選民於 2006 年通過首項 Clackamas 縣公共安全地方自決徵稅，並於 2011 年、2016 年及 2021 年重新批准該稅收。此稅收為縣公共安全服務提供部分資金。

現行於 2021 年批准的稅收將於 2026 年 12 月 31 日到期。提案 3-633 將取代即將到期的徵稅。

即將到期的徵稅為以下服務提供資金：

- Clackamas 縣監獄 (Clackamas County Jail) 的 84 個監獄床位
- 36 名警長監獄警員
- 26 個心理健康/醫療監獄床位
- 34 名警長巡邏副手
- 5 名警長偵探
- 警長專責毒品執法小組
- 隨身攝影機計畫
- 2 名內部事務調查員

對提案 3-633 投贊成票，將透過將現行公共安全地方自決徵稅稅率從每 1000 美元評估價值 36.8 美分調整至 53.4 美分來維持這些服務，相當於每 1000 美元評估價值增加 16.6 美分。以評估價值中位數 358,313 美元的住宅計算，每年相當於 191.34 美元。

對提案 3-633 投贊成票將：

- 維持 Clackamas 縣監獄 (Clackamas County Jail) 自 2006 年首次通過該稅收以來開設的 84 個監獄床位，減少提前釋放至社區的囚犯人數；
- 提供資金以保留現有的 36 名警長監獄副手；
- 維持 26 個心理健康/醫療監獄床位；
- 保留現有的 34 名警長巡邏副手，負責回應緊急服務呼叫及巡邏道路；
- 延續警長專責毒品執法小組的運作，以逮捕毒品販運者及涉及毒品相關犯罪的人士，例如身份盜竊、財產犯罪、兒童虐待/疏忽；
- 保留 5 名警長偵探，負責調查長者虐待/疏忽案件、兒童虐待/疏忽案件、人口販運及針對個人的重罪犯罪；
- 維持警長的隨身攝影機計畫；以及
- 保留 2 名內部事務調查員。

此徵稅僅限於 2027 年至 2032 年的五年財政期間。未來若需延續此徵稅，必須經選民批准方可實施。此提案籌集的資金必須專用於選票摘要中所述之執法目的。

此提案的成本為每 1000 美元評估價值 53.4 美分（此與實際市場價值不同）。以評估價值為 358,313 美元（Clackamas 縣房屋的中位評估價值）的住宅計算，此項成本約為每月 15.95 美元，或每年 191.34 美元。預計此提案稅率將在 2027-28 年度籌集 3,768 萬美元、2028-29 年度 3,908 萬美元、2029-30 年度 4,052 萬美元、2030-31 年度 4,202 萬美元、2031-32 年度 4,358 萬美元。

(資訊提供人：Clackamas 縣警長辦公室 (Clackamas County Sheriff's Office))

提案 3-635

Lake Oswego 市 (City of Lake Oswego)

籌資重建南岸消防站 (South Shore Fire Station) 以提升社區安全

問題：

Lake Oswego 是否應發行 2,060 萬美元債券，以重建南岸消防站 (South Shore Fire Station) 來提升社區安全？

摘要：

若此提案通過，將允許發行一般義務債券，拆除現有的南岸消防站 (South Shore Fire Station) (建於 1971 年) 並重建新站。

新建消防站將使建築現代化，維持低應變時間、提升消防員安全標準，並符合現行抗震規範。

專案小組評估了其他替代方案，包括持續翻修或關閉該站，最終建議重建消防站。現行建築法規與環保法令使改建成本高於新建工程。此外，消防員宿舍必須重建，因其結構無法強化至符合現行關鍵設施的抗震標準，若發生地震將使消防員與社區面臨風險。

若此提案遭否決，現有消防站在安全無虞的前提下仍可繼續運作，但未來很可能面臨關閉。

此債券預計每年成本為每 1,000 美元房產評估價值徵收 0.19 美元。實際稅率可能因利率及評估價值的變化而異。

選票提案說明

南岸消防站 (South Shore Fire Station) 背景介紹

南岸消防站 (South Shore Fire Station) 建於 1971 年，坐落於 1880 South Shore Boulevard，是 Lake Oswego 四座消防站中最古老的一座。該站主要服務東南區域——涵蓋 Lakeridge 高中 (Lakeridge High School)、Hallinan 小學 (Hallinan Elementary School)、Luscher 農場 (Luscher Farm)、Lake Oswego 休閒與水上中心 (Lake Oswego Recreation and Aquatic Center)、Mary's Woods 以及 Stafford 退休社區 (Stafford Retirement Community)。南岸消防站 (South Shore Fire Station) 作為全市緊急應變系統的一部分運作。該站的人員、車輛及設備負責應對整個 Lake Oswego 社區的重大事故與醫療緊急事件。

設施缺陷與地震安全

由市議會指派的社區專案小組評估後認定，南岸消防站 (South Shore Fire Station) 已達使用年限終點。該建築不符合現行對消防站、學校或醫院等重要公共設施的抗震標準。專案小組發現，現有隊員宿舍無法通過加固來達到重要設施的抗震標準。在評估替代方案後，專案小組認定，與建造一座新的抗震設施相比，翻修現有結構在經濟上並不可行。

健康與運作改善

若獲批准，此提案將資助興建一座新設施，其設計包含：

- **除汙區域：**專設空間旨在減少消防員接觸救火時常見的致癌物質。
- **現代化車輛停駐區：**擴增儲存空間以容納現代緊急車輛與設備，例如現有 1971 年結構無法容納的水上救援船及用於野火應對的卡車。
- **運作整備度：**設施設計旨在維持本市現行緊急應變目標，包括達成 90% 高優先級呼叫在 8 分鐘或更短時間內抵達的指標。

擬議提案與財務影響

在評估包括翻新與關閉南岸消防站 (South Shore Fire Station) 在內的替代方案後，專案小組建議以一般義務債券全額資助進行全面重建，因為現行建築法規與環保規定使得改造

1970 年代的建材成本高於新建工程。市議會審核專案小組建議後，已將此提案提交選民審議。

提案 3-635 授權發行最高 2,060 萬美元的一般義務債券，用以拆除現有結構並在原址興建新消防站。

債券預計每年將使房產所有者負擔約每 1,000 美元評估房產價值 0.19 美元的費用。以評估價值 60 萬美元的住宅為例，每年預估成本為 114 美元。

若提案遭否決，則不會發行 2,060 萬美元債券，亦不會課徵此項地價稅。現有消防站僅能在確認安全無虞期間繼續服役，但將不會進行升級以符合現代抗震、衛生或安全標準。

(資訊提供人：Laura Hawkins，市紀錄官／市選舉事務官，Lake Oswego 市 (City of Lake Oswego))



提案 3-637

Rivergrove 市 (City of Rivergrove)

為一般運作徵收的五年期地方自決徵稅

問題：

Rivergrove 市 (City of Rivergrove) 是否應自 2026-27 年度起，針對每 1,000 美元評估價值課徵 0.50 美元，為期五年，以支應一般運作？此提案可能導致地價稅增加超過百分之三。

摘要：

此提案的收入將用於支持市政一般職能，並有助於確保規劃、工程及法律服務在需要時得以提供。這些服務有助於做出明智決策、進行及時審查，並確保符合州與地方的規範要求。此提案也將支持市政運作效率，提升 Rivergrove 市 (City of Rivergrove) 為居民提供有效且透明服務的能力。所提議的稅率預計將在 2026-2027 財政年度籌集約 63,000 美元。

選票提案說明

Rivergrove 市 (City of Rivergrove) 正請選民考慮一項為期五年的地方自決徵稅，以資助一般市政運作。

Rivergrove 沒有永久性的地價稅稅基。目前，該市主要依賴每年約 37,000 美元的特許經營費及約 10,000 美元的 Oregon 州共享收入來維持運作。這些收入用於支付基本的行政與營運需求，但範圍有限。

若獲批准，此稅將授權在 2026-2027 財政年度起的五年內，按每 1,000 美元評估價值徵收 0.50 美元的地價稅率。根據目前的評估價值，預計此稅每年可籌集約 63,000 美元。按

此稅率計算，一處評估價值為 500,000 美元的房產，每年將支付約 250 美元。

此徵稅收入將用於市府的一般營運。這可能包含規劃、工程、法律支援，以及其他為符合州與地方規定及維持日常市政運作所需的行政職能。

此提案將提供一個額外的臨時資金來源，以支持市府履行其職責的能力。該徵稅將在五年後到期，除非選民同意續延。

批准此提案可能導致每年地價稅增加超過百分之三。

(資訊提供人：Analeis Weidlich，市經理，Rivergrove 市 (City of Rivergrove))

提案 3-632

Wilsonville 市 (City of Wilsonville)

修正憲章，要求都市更新計畫須經選民批准。

問題：

是否應修正 Wilsonville 市憲章，要求制定或大幅變更都市更新計畫時，須通知選民並獲得其批准？

摘要：

此項提案旨在修正 Wilsonville 市憲章，要求都市更新計畫（簡稱「計畫」）的制定或重大變更，須經選民批准。當選舉將授權新的都市更新債務時，市府必須發佈公告，內容包括借款金額、債務期限、總還款預估金額、對徵稅區域的影響，以及適用時關於新增住宅單位與工商業樓地板面積的可行性研究假設。

若都市更新機構（簡稱「機構」）在現有計畫的所有都市更新債務清償後仍保持運作，且在債務清償後的四年期間內未有新計畫獲批准，則市府必須舉行地方選民的諮詢性投票，以決定該機構是否應繼續運作。若多數選民支持保留該機構，市議會可在接下來的四年期間內審議所提議的計畫。

(資訊提供人：Kimberly Veliz，市府紀錄官)

提案 26-263

Riverdale 第 51J 學區 (Riverdale School District 51J)

Riverdale 為學區營運徵收的五年地方自決稅。

問題：

自 2026-27 財政年度起，Riverdale 是否應為營運目的連續五年按每 1,000 美元評估價值徵稅 1.67 美元？此提案可能導致地價稅增加超過百分之三。

摘要：

自 2000 年起，選民已批准一項地方自決徵稅，用以支持 Riverdale 第 51J 學區 (Riverdale School District 51J) 的營運。此提案將授權學區在五年內，每年按每 1,000 美元評估價值徵收 1.67 美元的地價稅，以協助資助學區營運。此提案代表學區現行地方自決徵稅將有所調升，即每 1,000 美元評估價值徵稅 1.37 美元。

地方自決徵稅提供的資金用於留住教師，並支持 Riverdale 提供的教育計畫。若獲批准，此提案將提供額外資金，以支持 Riverdale 的教學計畫、人員配置及一般營運。若未獲批准，學區將需削減 2026-27 年度預算超過 100 萬美元，估計相當於裁減七名教師或縮短 21 個教學日。

稅率為每 1,000 美元評估價值徵收 1.67 美元，相當於每 10 萬美元評估價值每年約需支付 167 美元，與現行稅額相比，每 10 萬美元評估價值每年增加 30 美元。

這項地方自決徵稅預計在五年內籌集 7,530,900 美元：

2026-2027 年為 1,418,300 美元

2027-2028 年為 1,461,000 美元

2028-2029 年為 1,505,400 美元

2029-2030 年為 1,550,000 美元

2030-2031 年為 1,596,200 美元

選票提案說明：

什麼是地方自決稅提案？

學區現行的地方自決徵稅將於 2026 年 6 月 30 日到期。若未獲選民批准，該徵稅將終止，資金將降至零。此提案將設立為期五年、每 1,000 美元評估價值徵收 1.67 美元的稅項，以取代即將到期的稅收。所有籌集的資金將全數保留在 Riverdale 學區 (Riverdale School District)，用於支持 Riverdale 學生的教育。

為何 Riverdale 學區 (Riverdale School District) 需要地方自決稅收入？

州政府資助未能跟上實際教育學生的成本。儘管近年州政府撥款有所增加，但用於課堂教學和學生服務的資金，與通貨膨脹及營運成本上升相比，仍相對持平。地方自決徵稅提供了必要的收入，用以支援人員配置、教學計畫——包括國際文憑課程——以及學區的運作。2025 年，Niche 將 Riverdale 評為 Oregon 州排名第一的公立高中及 K-8 公立學校。

- 2024-25 學年度，Riverdale 每名學生獲得約 11,000 美元的州政府資助，而實際教育一名學生的成本超過 19,000 美元。學區主要透過地方自決徵稅及基金會支援，維持目前的教育與支援水準。若無此稅收資助，學區將不得不大幅削減服務。

這項提案通過後將有何影響？

此徵稅將延續選民過去 25 年（2000、2005、2010、2015 及 2020 年）所批准的資金來

源。稅率在過去十年間未曾調漲。地方自決稅資金用於支持教師留任、教學計畫及人員配置。它有助於維持學術課程，包括藝術與音樂，並支援日常運作。若此徵稅未獲通過，學區將需削減 2026-27 年度超過 100 萬美元的預算，估計相當於裁撤七個教師職位或縮減約 21 個教學日。

將如何運用地方自決稅資金？

地方自決稅收入是營運預算的一部分，用於支援：

- 留住與聘用經驗豐富的教師
- 維持小型社區學校的教學體驗
- 支援學術與充實課程計畫
- 教學材料與用品
- 營運需求，如安全與設施維護

此徵稅將籌集多少資金？

此徵稅預計在五年內籌集 7,530,900 美元：

- 2026-27 年為 1,418,300 美元
- 2027-28 年為 1,461,000 美元
- 2028-29 年為 1,505,400 美元
- 2029-30 年為 1,550,000 美元
- 2030-31 年為 1,596,200 美元

此徵稅將如何影響我的稅款？

這項為期五年的徵稅將取代 Riverdale 目前按每 1,000 美元評估價值徵收 1.37 美元的地方自決徵稅稅率，改為每 1,000 美元評估價值徵收 1.67 美元的新稅率，差異為每 1,000 美元評估價值增加 0.30 美元。

- 對於評估價值為 1,000,000 美元的住宅，估計每年成本為 1,670 美元（每月 139 美元），比現行稅率每年約增加 300 美元，或每月增加 25 美元。實際稅額可能因評估價值、第 5 號選票提案限制、壓縮效應及徵收率而有所變動。

(資訊提供人：Chris Russo，Riverdale 第 51J 學區 (Riverdale School District 51J) 總監)



提案 3-636

Canby 第 86 學區 (Canby School District 86)

為維護 Canby 學校、師資與班級規模的五年期徵稅案

問題：

學區是否應自 2026-27 學年度起，按每千元評估價值徵收 1.50 美元為期五年，以維護 Canby 學校、班級規模及教育計畫？須設監督機制。此提案可能導致地價稅增加超過百分之三。

摘要：

Canby 學區 (Canby School District) 因成本上漲及州與聯邦資金不足，預估 2026-27 學年將出現嚴重短缺。學區已削減約 11% 的預算。若未通過此徵稅案，後續削減措施可能包括：

- 立即關閉學校的措施
- 裁減約 60 名教學與輔助職位
- 擴大班級規模
- 縮減職業與技術教育計畫
- 減少音樂、藝術、閱讀輔導及諮商資源

若獲批准，Canby 學校徵稅案將在五年內每年提供約 590 萬美元資金，以協助維持：

- 社區學校的未來存續性
- 教學職位

- 合理班級規模
- 職業與技術教育、大學先修課程及雙學分課程
- 輔導與護理支援
- 小學閱讀輔助
- 音樂與藝術
- 體育與課外活動項目

資金將透過專設子帳戶追蹤，並由公民預算委員會及校董會監督支出，確保資金使用符合選民批准的用途。徵收款項不會用於行政支出。資金支出將納入學區年度第三方審計範圍。此項徵收預計在五年內籌集 3,150 萬美元。每年預估總額：2026-27 年度 590 萬美元；2027-28 年度 610 萬美元；2028-29 年度 630 萬美元；2029-30 年度 650 萬美元；2030-31 年度 670 萬美元。

選票提案說明

Canby 學區 (Canby School District) 董事會已將一項五年期地方自決徵稅案提交選民表決。此徵稅案投票定於 2026 年 5 月 19 日舉行，若獲通過將自 2026-27 學年度起實施，持續至 2030-31 學年度。

背景與目的

Canby 學區 (Canby School District) 預估 2026-27 學年將面臨嚴重的預算短缺。州與聯邦資金不足、成本上漲以及未獲撥款的強制性措施，已造成約 630 萬美元的赤字——相當於學區總預算減少近 20%。學區已採取節約成本的措施，在 2025-26 學年度削減了 11% 的預算，包括裁減 74 個全職職位；擴大班級規模；以及將 K-6 年級的藝術與音樂課程縮減 50%。

未通過徵稅案的可能影響

若未通過地方自決徵稅案，學區預估將需要進一步削減措施，包括：

- 於 2027-28 學年合併社區學校
- 裁減約 60 個教學與教育輔助職位
- 擴大班級規模——K-6 年級約為 1:30，7-12 年級約為 1:35-40
- K-6 年級混合班級，並可能減少上課天數
- 縮減或取消職業與技術教育計畫
- 縮減或取消音樂與藝術課程
- 減少 K-6 年級閱讀輔導及校內諮商與護理服務
- 縮減或取消雙學分與大學先修課程
- 縮減或取消國中與高中的體育計畫及課外活動

徵稅資金運用方式

徵稅所得將完全用於 Canby 學生的福祉。資金不會流向州政府、其他學區，亦不用於增聘行政人員。資金將用於維持：

- 社區學校的未來存續性
- 教學職位及其他校內人員編制
- 合理班級規模
- 職業與技術教育（農業、建築、幼兒教育、製造業）、大學先修課程及雙學分課程
- 輔導與護理支援
- 小學閱讀輔助

- 音樂與藝術課程
- 體育與課外活動項目

課責與監督機制

學區將為徵稅款項設立專用帳戶，確保細目核算與透明度。所有支出均須接受年度第三方審計，並公開報告結果。公民預算委員會與校董會將進行監督，以確保資金使用符合選民意圖。徵收款項不會用於行政支出。

費用資訊

若獲通過，自 2026-27 年度起，徵稅稅率將定為每 1,000 美元評定財產價值徵收 1.50 美元。舉例而言，擁有中位數評定價值 285,361 美元（此價值與實際市場價值／Zillow 估值不同）的業主，每月約需支付 35.67 美元。

此徵稅案預計首年可籌集約 590 萬美元，並在五年內溫和增長。年度預估總額：2026-27 年度：590 萬美元；2027-28 年度：610 萬美元；2028-29 年度：630 萬美元；2029-30 年度：650 萬美元；2030-31 年度：670 萬美元——五年預估總額約為 3,150 萬美元。實際金額將取決於學區內房產估價與實際市場價值的變動。

瞭解更多資訊，請至 CanbySchoolsLevy.Org

(資訊提供人：Sara Magenheimer，Canby 學區董事會主席)

提案 3-634

Sandy 消防選區 (Sandy Fire District)

將 Sandy 消防選區 (Sandy Fire District) 整併入 Clackamas 消防選區 (Clackamas Fire District)

問題：

Sandy 消防選區 (Sandy Fire District) 是否應解散，並以提供消防及緊急醫療服務為目的而整併入 Clackamas 消防選區 (Clackamas Fire District)？

摘要：

Sandy 消防 (Sandy Fire) 委員會正尋求選民批准解散並併入 Clackamas 消防選區 (Clackamas Fire District)。目前，Clackamas 消防選區 (Clackamas Fire District) 依據一份將於 2030 年 6 月到期的臨時合約，為 Sandy 地區居民提供所有消防及緊急醫療服務。

Clackamas 消防 (Clackamas Fire) 自 2021 年起開始為 Sandy 提供服務，使 Sandy 消防站 (Sandy station) 和 Eagle Creek 消防站 (Eagle Creek station) 的人員與設備得以擴充。併入後，這些消防站的人員將獲得保留，並為居民建立永久性的區級消防與 EMS 服務，取代原有的臨時合約。此舉將救援服務覆蓋時間從每日 12 小時延長至 24 小時，並賦予居民對該區董事會及資金措施（如公債與徵稅案）的投票權。

Clackamas 消防 (Clackamas Fire) 服務範圍涵蓋 Boring、Eagle Creek 及 Damascus 等多個社區，居民總數超過 26.5 萬人——這些社區均已投票決定永久加入該消防區。

若提案通過，房產所有者將不再支付 Sandy 消防 (Sandy Fire) 每 1,000 美元評估價值 2.1775 美元的永久稅率，改為支付 Clackamas 消防 (Clackamas Fire) 2.4012 美元的稅

率。以評估價值中位數 262,390 美元的房產計算，每月稅額差異估計為 4.90 美元。

選票提案說明

自 2021 年起，Clackamas 消防 (Clackamas Fire) 依據服務合約向 Sandy 地區提供消防及緊急醫療服務。得益於此合作機制，當地居民已獲改進的緊急應變服務，由 Clackamas 消防 (Clackamas Fire) 於 Sandy 主消防站 (Sandy's main station) 配置三方制引擎班組 (全天運作) 及全新雙人制救援分隊 (每日 12 小時，全年無休)。

Sandy 消防選區 (Sandy Fire District) 提請選民審議本提案，以正式整併入 Clackamas 消防選區 (Clackamas Fire District)。整併後將可達成各項效益，如確保緊急應變服務的長期穩定性、擴增地方代表權 Sandy 選民可選舉該區董事會成員、獲得與區內 Boring、Happy Valley、Damascus 及 Oregon City 等社區同等的服務水準。Clackamas 消防選區 (Clackamas Fire District) 持有保險服務事務所 (Insurance Services Office ISO) 第 2 評級，高於 Sandy 現行評級。整併到 Clackamas 消防 (Clackamas Fire) 後，部分業主或可節省保險成本。

若獲批准，房產所有人將直接向 Clackamas 消防 (Clackamas Fire) 繳納消防與 EMS 服務所需的稅款。稅率為每 1,000 美元課稅價值計徵 2.4012 美元常設稅額。Clackamas 消防 (Clackamas Fire) 稅率與現行緊急服務費用的差異約為每 1,000 美元評估價值 0.22 美元，以評估價值中位數 262,390 美元的住宅計算，每月約增加 4.90 美元。半數屋主支付的稅額將低於此金額。

2023 年，Clackamas 消防 (Clackamas Fire) 選民批准強化資金徵稅案 (稅率為每 1,000 美元計徵 0.52 美元) 用於緊急應變服務。整併提案若通過，Sandy 地區居民無需負擔此項徵稅，並得就未來資金措施 (如徵稅續期案) 行使投票權。

整併將提供比臨時合約更可預測的資金結構。這將使 Clackamas 消防 (Clackamas Fire) 已實施的改善措施永久化。投下「yes」 (贊成) 票將永久維持 Sandy 社區現有消防員編

制，將新設救援分隊的每日服務時數從 12 小時擴展至 24 小時，並增加 Sandy 主消防站 (Sandy's main fire station) 的人力配置。同時維持 Sandy 消防站 (Sandy Station) 與 Firwood 消防站 (Firwood Station) 運作，保障鄰近 Eagle Creek 的增強人力編制，並保留與強化志工及探索者計畫。

投下「yes」（贊成）票支持於 2026 年 7 月 1 日前整併入 Clackamas 消防選區 (Clackamas Fire District)。

投下「no」（反對）票將維持與 Clackamas 消防選區 (Clackamas Fire District) 的臨時合約，此合約在 2030 年後將無法持續運作。若 Sandy 居民決議不加入 Clackamas 消防 (Clackamas Fire)，可行方案極為有限。Clackamas 消防 (Clackamas Fire) 或需重訂合約以涵蓋強化服務的真實成本（含野火防治、緊急應變及輕型消防車輛部署）。此舉可能導致 Sandy 居民面臨增額稅賦或消防緊急醫療服務預算削減，此為兩區民選董事會支持整併的主要原因。

(資訊提供人：Chris Edmonds，資訊主管)